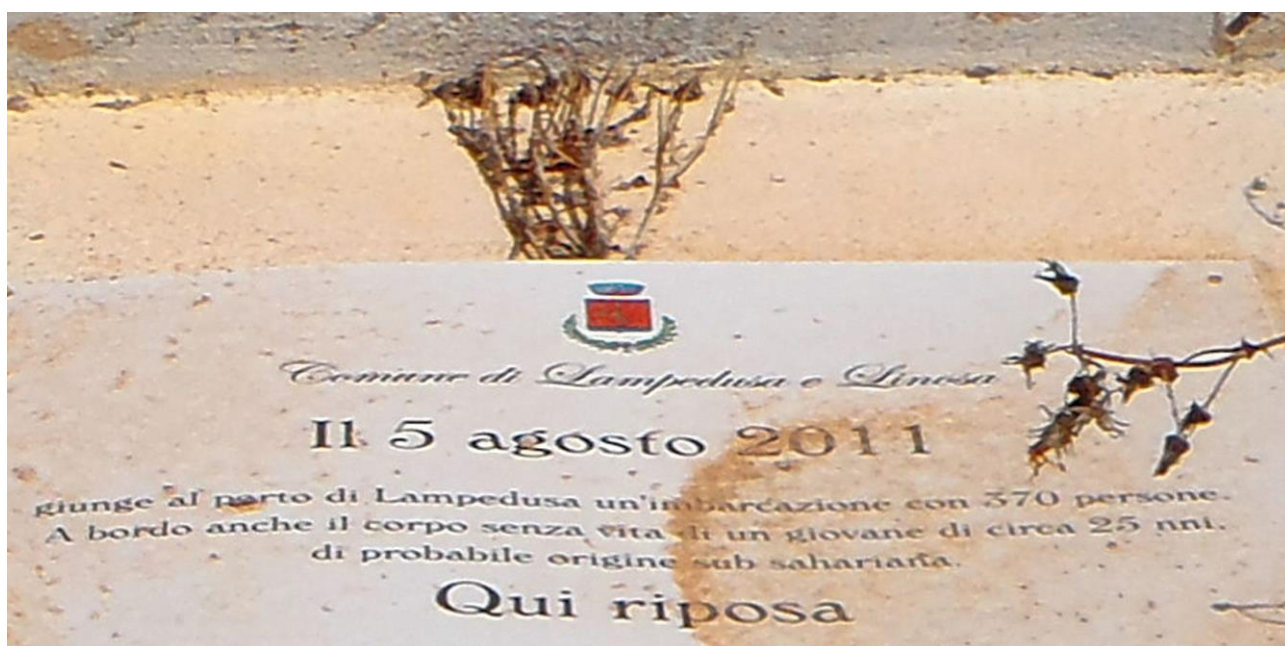


# PROJEKT & KULTUR

nr. 119 --- maj 2014

issn. 0901-8824



**GENVEJ TIL UDVIKLING**



[www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)

Skovvej 24, 9510 Arden. Tlf.: 9856 2994. [gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com)  
Medlem af Den Internationale Emmaus-Bevægelse

## Velkommen til Projekt & Kultur nr. 119!

**Projekt & Kultur** udgives af Genvej til Udvikling (GtU), tlf. nr. 98 56 29 94  
[gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com) - [www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)

Kontingenter, abonnementsbetalinger og bidrag sendes til reg.nr. 9806, kontonr. 2071578634.

Fra udlandet sender man til  
 IBAN-nr. DK8198062071578634  
 Account-name: Genvej til Udvikling v/Jørgen Olsen, Skovvej 24, 9510 Arden  
 Beneficiary bank: Jutlander Bank A/S  
 SWIFT / BIC: SPHIDK21

Ansvarlig over for presseloven er formand Per Adelhart Christensen. Hvor intet andet angives, er teksten af Jørgen Olsen.

**Indlæg til Projekt og Kultur nr. 120** skal aftales med koordinatoren på [gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com). Bladet skal udkomme i august 2014.

Projekt & Kultur er på 16 sider hver gang og trykkes på Godsbanen i Århus i 140 eks. Redaktionen ønsker at fremme bladets formidling og opfordrer til eftertryk med kildeangivelse. Med navn signerede artikler udtrykker ikke nødvendigvis foreningens holdninger.

Dette nummer indeholder:

3 – 5: Stilekonkurrence. Mødedeltagelser og udstillinger. Mediemarkeringer.

6: **Sommerklunserlejlighed i Emmaus**

7: **Indkaldelse til generalforsamling**

8 - 9: **Bestyrelsens beretning for 2013**

- af *Jens Elgaard Madsen, Isabelle Grignon og Per Adelhart Christensen.*

10 – 13: **Tessalits ungdom:**

**Refleksioner, handlinger og sammenhæng**

- af *Jacqueline Dupuis og 11 unge mennesker fra Tessalit, Mali*  
 - *oversat af Tina Jonstrup Larsen.*

14 – 15: **Foredrag om udvandring ved**

**Emmanuelle Bouilly**

- af *Julien K. M. Murhula.*

**Billedet på forsiden** er taget af Jørgen Olsen i forbindelse med deltagelse i Emmaus Europas seminar og repræsentantskabsmøde den 3.-6. april på den italienske ø Lampedusa. Teksten kan oversættes således:

*Lampedusa og Linosa kommune*

5. august 2011 ankom til havnen i Lampedusa et skib med 370 personer. Om bord var liget af en ung mand på ca. 25 år, sandsynligvis kommende fra syd for Sahara.

**Han hviler her**

**Billedet på bagsiden** forestiller en plakat, som Emmaus International har fremstillet. På dansk står – i Patricia Langvad Jensens oversættelse:

**Emmaus-grupper** over hele verden kæmper dagligt for at forsvare migranternes rettigheder: **byder migranterne velkomne, beskytter dem og sætter spørgsmålstegn ved immigrationspolitik.**

Gennem Organisationen for Verdensborgerskab kræver Emmaus International, at menneskers **frihed til bevægelse og bosættelse** anerkendes i hele verden.

**Hermed en stor tak til alle, som har sendt kontingenter og bidrag siden sidst!**

Vi er for tiden 162 medlemmer. Hvis der er vedhæftet en seddel med kontooplysninger, betyder det, at du ikke har betalt for i år.

**Søndag den 22. juni 2014, kl. 12 til 18:**

Genvej til Udvikling deltager med den blandede u-landhandel i **Couleur Café** - i Nørrebrohallen og på Den Røde Plads, Nørrebrogade 208, København N. Læs meget mere om Couleur Café på [http://gtu.dk/presse\\_couleurcafe2014\\_feb%5b1%5d.pdf](http://gtu.dk/presse_couleurcafe2014_feb%5b1%5d.pdf)

**Husk at læse vores hjemmeside [www.gtu.dk](http://www.gtu.dk)** – her opdateres [www.gtu.dk/Nyheder.htm](http://www.gtu.dk/Nyheder.htm) og [www.gtu.dk/Kalender.htm](http://www.gtu.dk/Kalender.htm) op til flere gange dagligt.

### Tre trug i Amatal-tal-Zonen i Niger

GtU har modtaget 2.387,12 kr. fra Kulturstyrelsens tipsmidler. Vi havde søgt om penge til trug ved en brønd i Amatal-tal-zonen.

Tre trug + cementbelægning omkring trug og brønde koster det imidlertid over det dobbelte at bygge, så vi har tilføjet 3.442,52 fra private bidrag og sendt 5.829,64 kr. til Kooperativet i Amatal, som har sendt os en kvittering, der bekræfter, at arbejdet er udført.

Trugene er monteret på en brønd på lokaliteten Gadadambo 15 km øst for Amatal landsby.

Investeringen har i alt kostet 660.000 CFA-francs, svarende til ca. 7.524 kr., således at kooperativet har ydet et eget bidrag på ca. 1.694,36 kr.

Tak til alle bidragydere!

## Mødedeltagelser og udstillinger

### Strategimøde hos CISU

Jens Elgaard Madsen og Jørgen Olsen var med den 3. marts, da Civilsamfund i Udvikling holdt strategimøde på Klosterport 4C i Århus. Læs mere om CISU på [www.cisu.dk](http://www.cisu.dk)!

### Jorddrift og ligestilling mellem kønnene

Medlem af Genvej til Udvikling, Julien K. M. Murhula, deltog den 4. marts i en konference i København, afholdt af Dansk Institut for Internationale Studier, om jorddrift og ligestilling mellem kønnene (eller forsøg herpå) i Afrika Syd for Sahara - med eksempler fra Niger, Uganda, Tanzania og Zambia.

Julien har skrevet rapport fra konferencen på dansk, engelsk og fransk:  
[http://gtu.dk/jorddrift\\_og\\_ligestilling\\_da.pdf](http://gtu.dk/jorddrift_og_ligestilling_da.pdf)  
[http://gtu.dk/jorddrift\\_og\\_ligestilling\\_eng.pdf](http://gtu.dk/jorddrift_og_ligestilling_eng.pdf)  
[http://gtu.dk/jorddrift\\_og\\_ligestilling\\_fr.pdf](http://gtu.dk/jorddrift_og_ligestilling_fr.pdf)

### Møde om fredsskabelse i Mali

Den 18. marts afholdtes møde med 70 deltagere om Mali på båden Liva i Nyhavn i København!

### Bidrag fra private

vil indtil videre blive anvendt til trug og cementbelægning ved brønde i Amatal-tal-zonen, jf. spalten til venstre.

Investeringen har følgende virkninger:

- 1) Dyrene klumper sig mindre sammen og kommer mindre til at slå om vandet, end når man vander fra mobile gamle olietønder, der er savet over på langs.
- 2) Det er lettere for hyrderne at drage omsorg for, at alle dyrene får tilstrækkeligt vand.
- 3) Cementbelægningen forhindrer, at urin fra dyrene trænger ned i jorden og bidrager til at forurene vandet.
- 4) Cementbelægningen forebygger sygdomme i dyrenes klove, som ofte opstår, når de ved brønde uden denne facilitet træder rundt i jord, der er blandet med urin og vand.

En række medlemmer af GtU deltog. Nærmere oplysninger på følgende link:  
[http://gtu.dk/mali\\_i\\_nyhavn.pdf](http://gtu.dk/mali_i_nyhavn.pdf)

### Generalforsamling i Afro-art

Jørgen Olsen deltog i Afro-arts generalforsamling den 6. marts på Huset i Aalborg. Jørgen Olsen blev genvalgt som formand for Afro-art, som man kan læse mere om på [www.afro-art.dk](http://www.afro-art.dk).

### Galleri Glocal Art i Thorup ved Dronninglund

holdt ferniseringer den 12. april og den 18. maj.

Læs mere om årets udstillinger på galleriet på [http://gtu.dk/afro\\_art\\_brochure\\_2014.pdf](http://gtu.dk/afro_art_brochure_2014.pdf)  
 Se en udstillingskalender på <http://gtu.dk/afro-art-plan-forudstillinger-i-2014.pdf>

Læs mere om Glocal Art og venneforeningen Afro-art på <http://afro-art.dk> – Jørgen Olsen var til stede på de to ferniseringer, desuden deltog Birgitte Juul Nielsen den 12. april.

Åbningstider: Glocal Art har åbent hver weekend frem til 28. sept. - fredag-lørdag-søndag kl. 13-17.

(fortsættes side 4 og 5)

## Mødedeltagelser og udstillinger

(fortsat fra side 3)

### Seminar og repræsentantskabsmøde på den italienske ø Lampedusa

Den 3. og 6. april afholdt Emmaus Europa repræsentantskabsmøde på Lampedusa - <http://da.wikipedia.org/wiki/Lampedusa>

Den 4. og 5. april blev der gennemført et seminar, som bl.a. deltagerne i repræsentantskabsmødet var med på, med titlen: "Lampedusa - en by i Europa". Seminaret var arrangeret i samarbejde med kommunalbestyrelsen for Lampedusa og nabøen Linosa og med to andre italienske organisationer, Libera og Legambiente.

Genvej til Udviklings koordinator, Jørgen Olsen, deltog i seminaret og som observatør på repræsentantskabsmødet, hvor medlemmerne af Emmaus' udvalg for politiske aktioner og international solidaritet er observatører uden stemmeret.

Læs mere om Emmaus Europa på engelsk, fransk og spansk på <http://emmaus-europe.org>

Se italienske plakater for seminaret:

[http://gtu.dk/lampedusa\\_citta\\_europa.jpg](http://gtu.dk/lampedusa_citta_europa.jpg)

[http://gtu.dk/lampedusa\\_citta\\_europa\\_2.jpg](http://gtu.dk/lampedusa_citta_europa_2.jpg)

[http://gtu.dk/lampedusa\\_citta\\_europa\\_3.jpg](http://gtu.dk/lampedusa_citta_europa_3.jpg)

På dette link kan ses 21 billeder fra Lampedusa med forklaring på dansk, fransk, engelsk og spansk:

[http://gtu.dk/photos\\_ee\\_lampedusa.pdf](http://gtu.dk/photos_ee_lampedusa.pdf)

### Repræsentantskabsmøde i Arden Fællesråd

blev afholdt den 9. april, og Jørgen Olsen deltog for GtU. Læs om rådet på [www.arden.dk](http://www.arden.dk)!

### Repræsentantskabsmøde i FN-forbundet

blev afholdt den 26. april, og koordinator Jørgen Olsen deltog for det kollektive medlem Genvej til Udvikling. Varesalg 481 kr.

Læs om forbundet på [www.fnforbundet.dk](http://www.fnforbundet.dk)!

### Bestyrelsesmøde i Afro-art

blev afholdt på Huset i Aalborg den 24. april. Jørgen Olsen var med.

### Frivilligcenter Mariagerfjord

holdt møde i Hadsund den 30. april, og Jørgen Olsen deltog for GtU. Læs mere på [www.fcmf.dk](http://www.fcmf.dk)!

### Mariagerfjord Festuge

GtU deltog med en stand på åbningsaftenen i Hobro den 2. maj. Der blev solgt varer for 376 kr.

### Nordisk Emmaus-træf i Stockholm

Julien K. M. Murhula deltog for GtU.

Læs mere om træffet på

[http://gtu.dk/nordisk\\_emmaus\\_traeff\\_maj\\_2014.pdf](http://gtu.dk/nordisk_emmaus_traeff_maj_2014.pdf)

### Møde med kandidater til EU-parlamentet

Belgiske La Poudrière var vært for et møde i Emmaus Europa - regi med debat om folkevandring, menneskehandel, solidarisk økonomi og bæredygtig udvikling. Der deltog to kandidater til EU-parlamentet, Guillaume Balas og Antoine Varoquié, begge Frankrig. Marc Tarabella, Belgien, og Dominique Riquet, Frankrig, var repræsenteret af deres parlamentsassistenter.

26 Emmaus Europa - folk fra Belgien, Storbritannien, Holland, Tyskland, Frankrig, Danmark (*Birgitte Juul Nielsen og Jørgen Olsen, GtU*) og fra Bosnien-Hercegovina (*ikke medlem af EU*) deltog.

Læs program på engelsk, fransk og spansk

[http://gtu.dk/EN\\_Program\\_bruxelles\\_mai\\_2014.pdf](http://gtu.dk/EN_Program_bruxelles_mai_2014.pdf)

[http://gtu.dk/FR\\_Program\\_bruxelles\\_mai\\_2014.pdf](http://gtu.dk/FR_Program_bruxelles_mai_2014.pdf)

[http://gtu.dk/ES\\_Program\\_bruxelles\\_mai\\_2014.pdf](http://gtu.dk/ES_Program_bruxelles_mai_2014.pdf)

### Røde Kors Arden har indviet ny butik

Efter i årrække at have haft butik på Vestergade 1 er Røde Kors Arden flyttet til Myhlenbergvej 56. Den nye butik blev indviet den 9. maj, og GtU's koordinator Jørgen Olsen var til stede. Læs på

<http://lokal.rodekors.dk/sw25193.asp>

## Forår i Himmerland

(fortsat fra nr. 117 og 118)

Jørgen Olsen præsenterede vores blandede u-landhandel på en række kræmmermarkeder med følgende resultater, hvad angår varesalg (*alle salgsfremstød tjener desuden et oplysningsformål*):

15. marts i Bazar Skelund..... 631 kr.  
17. maj i Bazar Skelund..... 162 kr.

Disse arrangementer er for perioden 1. juni 2013 - 31. maj 2014 støttet af en oplysningsbevilling fra Civilsamfund i Udvikling, som man kan læse mere om på [www.cisu.dk](http://www.cisu.dk)

## Mediemarkeringer

*Oversigten er ikke komplet – f. eks. er nogle kortfattede kommentarer på Facebook og [www.ulandsnyt.dk](http://www.ulandsnyt.dk) ikke medtaget.*

### Analyse: Skrøbelig fred i Mali efter islamisternes forjagelse.

Gunver Bjærre oversatte en artikel på Nyhedstjenesten IRIN  
<http://www.ulandsnyt.dk/nyhed/02-03-14/analyse-skr-belig-fred-i-mali-efter-islamisternes>

### Tre studerende på Aalborg Universitet

besøgte GtU's sekretariat den 15. november og talte i tre timer med koordinator Jørgen Olsen om foreningens grundlag, historie, organisation og nutid. Linett, Mette og Rebecca går på Internationale Studier og har efterfølgende skrevet en opgave på engelsk om danske u-landsforeningers organisation, ikke mindst om den frivillige indsats. Opgaven kan læses her:  
[http://gtu.dk/Volunteers\\_in\\_Danish\\_NGOs.pdf](http://gtu.dk/Volunteers_in_Danish_NGOs.pdf)

Det båndoptagede interview med Jørgen Olsen kan læses på  
[http://gtu.dk/appendix\\_til\\_opgave.pdf](http://gtu.dk/appendix_til_opgave.pdf)

**Vand til alle sider** – under denne overskrift fik GtU's koordinator, Jørgen Olsen, offentliggjort et blogindlæg på [www.ulandsnyt.dk](http://www.ulandsnyt.dk) den 20. marts – klik ind her: <http://www.ulandsnyt.dk/blog/51/vand-til-alle-sider>

## Rystede Emmaus-folk på Lampedusa: Skandale for Europa

Under denne overskrift fik GtU offentliggjort en dansk version af udtalelsen fra Emmaus Europas repræsentantskabsmøde + seminar i dagene 3.-6. april, jf. side 4:

<http://www.ulandsnyt.dk/nyhed/17-04-14/rystede-emmaus-folk-p-lampedusa-skandale-europa>

Her findes den engelske version:

[http://gtu.dk/EN\\_RCEE%20Lampedusa%20state-ment%202014.pdf](http://gtu.dk/EN_RCEE%20Lampedusa%20statement%202014.pdf)

Her findes den franske version:

[http://gtu.dk/FR\\_Declaration%20CREE%20Lamp-edusa\\_avril%202014.pdf](http://gtu.dk/FR_Declaration%20CREE%20Lampedusa_avril%202014.pdf)

Her findes den spanske version:

[http://gtu.dk/ES\\_Declaracion%20CREE%20Lamp-edusa\\_abril%202014.pdf](http://gtu.dk/ES_Declaracion%20CREE%20Lampedusa_abril%202014.pdf)

### Askavusa – minder om migranter

Den 13. maj fik vi endnu en artikel om Lampedusa offentliggjort på U-landsnyt, skrevet af Gérard Corpataux, som sidder i Emmaus Europas repræsentantskab som national delegeret for Schweiz:

<http://www.ulandsnyt.dk/nyhed/13-05-14/askavusa-minder-om-migranter>

**En sag for Mogens Poulsen** – under denne overskrift skrev GtU's koordinator, Jørgen Olsen, en kommentar på [www.ulandsnyt.dk](http://www.ulandsnyt.dk) den 23. april – klik ind her: <http://www.ulandsnyt.dk/nyhed/21-04-14/gr-nse-skattefradrag-fordoblet-ogs-u-landsforening#comment-26472>

### Opfølgning på Niger

I nr. 118 fortalte vi om foretræde og henvendelse til Folketingets udenrigsudvalg vedr. den planlagte lukning af det danske repræsentationskontor i Nigers hovedstad Niamey:

[http://gtu.dk/henv\\_udenrigsudvalget.pdf](http://gtu.dk/henv_udenrigsudvalget.pdf)

Til opfølgning kan vi foreslå dette indlæg, som vort medlem Ingrid Poulsen fik offentliggjort den 11. maj i U-landsnyt:

<http://www.ulandsnyt.dk/nyhed/11-05-14/kritiker-danmark-forskertser-40-rs-indsats-i-verde>

## Sommerklunserlejre i Emmaus



Murcia

(foto: Emmaus Spanien)

Hver sommer arrangeres klunserlejre med indsamling, sortering og salg rundt om i Europa. I enkelte tilfælde kan der blive tale om andre arbejdsopgaver, f. eks. gartneri og byggeri.

For de fleste lejres vedkommende er det permanente Emmaus-samfund, der åbner dørene for unge mennesker i et antal uger, således at den frivillige betragtes som medlem af samfundet på lige fod med de fastboende, mens man er der, og til gengæld forventes det, at samfundets regler respekteres. Man betaler selv sin rejse frem og tilbage; men den arrangerende organisation giver kost og logi. Man finder nærmere oplysninger og tilmeldingsvejledninger på følgende link:

<http://www.emmaus-europe.org/208-welcome-to-the-section-new-generations/175-the-summer-volunteer-programme-youth-camps-in-europe> hvor man kan skifte mellem engelsk, fransk og spansk.



Fra Emmaus-samfundet i Brie-Montereau i det nordøstlige Frankrig  
(foto: Emmaus Frankrig)

Det er muligt for at få en Emmaus-oplevelse i følgende lande og lokaliteter:

Belgien: Péruwelz.

Bosnien-Hercegovina: Srebrenica.

Frankrig: Agen, Aix-en-Provence, Angoulême, Arles, Brie-Montereau, Caen, Cahors, Esteville, Laval, Le Mans, Metz, Montauban, Niort, Orléans, Pamiers, Paris, Pau, Rédéne, La Roche sur Yon, Rochefort, Saint-Gaudens, Saint-Paul les Romans, Scherwiller, Strasbourg, Tarare og Toulouse.

Italien: Arezzo, Aselogna di Cerea (Verona), Cuneo, Ferrara, Fiesso Umbertino, Piadena og Villafranca.

Polen: Kraków.

Rumænien: Târgu Jiu.

Spanien: Murcia.



Emmaus Italien skelner mellem egentlige sommerlejre (*de to øverste*) og samfund, der åbner dørene for frivillige. Fiesso Umbertino nær Venezia afholder begge typer.

(foto: Emmaus Italien)

# Indkaldelse til generalforsamling

Genvej til Udvikling (GtU) holder general-  
forsamling lørdag den **21. juni kl. 13.00 – 18.00**  
hos Gitte & Holger Thorup, **Kong Hans Vej 7,**  
**Vejle.**

Tilmelding **senest en uge før**, dvs. den 14. juni, til  
sekretariatet på tlf. 98 56 29 94 eller pr. e-mail på  
[gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com).

Der ydes rejsedækning ved benyttelse af billigste  
rejseform. Der søges arrangeret samkørsel –  
kontakt sekretariatet!

**Alle er velkomne** – dog har kun fremmødte  
medlemmer, der er fyldt 14 år, stemmeret.

Dagsorden ifølge vedtægterne:

## 1. Valg af dirigent:

Aftales ved mødets åbning.

## 2. Beretning:

Læs side 8 og 9!

## 3. Forelæggelse og godkendelse af det reviderede regnskab:

Regnskabet forventes uddelt på  
generalforsamlingen.

## 4. Behandling af indkomne forslag:

Forslag, der ønskes behandlet, skal være  
modtaget på sekretariatet  
[gtu\\_sekr@hotmail.com](mailto:gtu_sekr@hotmail.com) - senest lørdag  
den 14. juni kl. 14.00.

## 5. Fastsættelse af det årlige kontingent:

Bestyrelsen foreslår uændrede  
minimumssatser:  
Personligt medlemskab.....150 kr.  
Husstandsmedlemskab.....200 kr.  
Kollektivt medlemskab.....200 kr.  
Abonnement uden medlemskab 100 kr.

## 6) Planer for det kommende år:

- Foreningens synspunkter – om hvad  
og hvordan?
- Den blandede u-landhandel.
- Arbejdsgrupperne.
- Gamle projekter:
  - ✚ Tessalit, Mali
  - ✚ Tohoué, Benin
  - ✚ Amatal, Niger
  - ✚ Kaoumaram, Niger
- Evaluering af vores  
oplysningsarbejde.
- GtU's kollektive medlemskaber:
  - FN-forbundet
  - Civilsamfund i Udvikling
  - Venskabsforeningen  
Danmark – Vestafrica
  - Fællesrådet for Arden By
  - Frivilligcenter Mariagerfjord
  - Agro-Økologisk Netværk
  - Emmaus Europa
  - Emmaus International.

I forbindelse med sidstnævnte behandles bidrag til  
EI's solidaritetsfond. Bestyrelsen foreslår 130 €.

## 7) Valg af bestyrelse, bestyrelses- suppleanter og revisorer:

Formand Per Adelhart Christensen og  
suppleanterne Jesper Olsen og Leif Haarbo  
Nielsen genopstiller ikke.

Biolog Isabelle Grignon, København, og biolog  
Jens Elgaard Madsen, Brabrand, modtager  
genvalg til bestyrelsen. Tolk og oversætter Julien  
K. M. Murhula og u-landskonsulent Jørgen Olsen  
modtager nyvalg.

Pensioneret cand. mag Per Christian Hougen  
modtager nyvalg som 1. suppleant. Der er  
forhåbentlig fundet kandidat(er) til posten som 2.  
suppleant, når vi ses på generalforsamlingen.

Bestyrelsen foreslår genvalg af revisorerne. Der er  
tale om specialkonsulent ved Århus Universitet,  
Per Gustav Johansen, og landbrugstekniker Jørn  
Kirkegaard.

## 8) Eventuelt:

Generalforsamlingen 2015 foreslås afholdt lørdag  
den 13. juni.

## Bestyrelsens beretning for 2013

Den opmærksomme læser undrer sig måske over, at det i år er *bestyrelsen* og ikke *formanden*, der står som beretningens afsender! Imidlertid har vores formand gennem 28 år, Per Adelhart Christensen, valgt at trække sig fra bestyrelsen i forbindelse med den kommende generalforsamling. Derfor besluttede vi os for, at hans afsluttende beretning skulle være et fælles anliggende. For som Per tørt bemærkede: *"så er det heller ikke ligefrem blevet lettere for mig at forny mig, når beretningen skal skrives"*.

Det forløbne år har budt på en række nye initiativer. Indledningsvis skal det dog lige konstateres, at vi heller ikke i år har søgt midler til et større projekt. Den nuværende politiske situation i det indre Vestafrika vanskeliggør under alle omstændigheder etableringen af nye projekter.

Det kan så virke lidt bagvendt, at det netop er i en kritisk situation som den nuværende, hvor lokalbefolkningen med rette kan efterspørge støtte og inspiration, at mange NGO'er vælger at holde sig væk. For GtU's vedkommende fastholder vi dog kontakten til tidligere partnere og vi er fortsat åbne over for nye aktiviteter, når muligheder og ressourcer er til stede.

På sidste års generalforsamling blev en række emner af politisk karakter af stor betydning for Emmaus International drøftet med henblik på at finde ud af, hvad GtU kan gøre, og hvordan vi ønsker at forholde os.

Det var nyt for os at drøfte politiske emner, og der var forskellige opfattelser af, hvordan opgaven skulle gribes an. Men det er naturligvis oplagt, at GtU også forholder sig til politiske emner, når vores koordinator, Jørgen Olsen, er valgt ind i det politiske udvalg i Emmaus International.

Vi har valgt i årets beretning at sætte særligt fokus på "Fri bevægelighed for mennesker". For det er et voldsomt paradoks, at mens trækfugle, pengestrømme og velpolstrede europæere frit kan bevæge sig hen over grænser, må fattige mennesker fra den tredje verden nøjes med at drømme om at besøge vores del af verden.

Billeder af forkomne bådflygtninge har brændt sig ind på vores nethinde og vi skammer os over den åbenlyse ansvarsforflygtigelse fra alle sider. Ikke desto mindre viser undersøgelser, at er der noget europæere kan blive enige om at frygte, så er det indvandring fra syd!

Fri bevægelighed er et yderst komplekst emne. I GtU har vi det forløbne år ønsket at støtte op om initiativer, der sætter fokus på fri bevægelighed for mennesker, lige som vi har søgt at opnå større viden og indsigt på området. Derfor repræsenterede vort medlem, Julien K. M. Murhula, os på lanceringskonferencen for Organisationen for Verdensborgerskab, dannet af Emmaus International og to rent franske organisationer, Mouvement Utopia og France Liberté - Fondation Danielle Mitterand.

Problematikken er også blevet belyst i rigt mål i Projekt & Kultur, og senest er den håbløse situation på Lampedusa beskrevet bl.a. i to indlæg på [www.u-landsnyt.dk](http://www.u-landsnyt.dk). Det ene indlæg var Emmaus Europas repræsentantskabs udtalelse fra mødet <http://www.u-landsnyt.dk/nyhed/17-04-14/rystede-emmaus-folk-p-lampedusa-skandale-europa> - det andet den personlige beretning fra Gérard Corpataux, som har plads i repræsentantskabet som national delegeret for Schweiz <http://www.u-landsnyt.dk/nyhed/13-05-14/askavusa-minder-om-migranter>.

I forbindelse med disse indlæg har vi haft hjælp af det flittige korps af oversættere, vi har fået



kontakt med gennem Projekt Frivillig. Nogle af disse oversættere har desuden medvirket i en del af mailkorrespondancen med Emmaus International og Emmaus Europa, således at vi kan skrive mails på alle de tre sprog, der benyttes i Emmaus, fransk, engelsk og spansk.

Og ikke mindst sidder der nu – igen takket være oversætterne - 13 indlæg på alle tre sprog på hjemmesiden Planet Emmaus <http://www.planet-emmaus.org/continents-en/emmaus-europe/denmark/g.t.u/grp-g.t.u/downloads> - personligt formuleret af Jørgen Olsen, men forhåbentlig både i GtU's ånd og i Emmaus'

Det ligger allerede nu fast, at det kommende år vil byde på et medlemsmøde i GtU, hvor fri bevægelighed for mennesker vil dominere.

Med hensyn til NGO Forum har det længe været en torn i øjet på GtU, at der ikke ydes rejseudbetaling i forbindelse med årsmødet. Det indebærer, at små medlemsorganisationer i provinsen selv må punge ud, hvis de vil deltage i årsmødet, der altid finder sted i hovedstaden. Flere års ihærdigt lobbyarbejde fra GtU har nu ført til, at CISU (*Civilsamfund i Udvikling, tidligere Projektrådgivningen*) bakker op om vores ønske, og selv om vi endnu ikke er i mål, tyder noget på, at der er kommet skred i bestræbelserne.

Takket være en bevilling på 7.000 kr. fra CISU's oplysningspulje har vi det forløbne år søgt at sætte fokus på produktionsvilkår i Vestafrika med udgangspunkt i de håndværksprodukter, vi udstiller i vores blandede u-landhandel. En serie plakater fremstillet til lejligheden har samtidig oplyst om urimelige konkurrencevilkår og om behovet for at fremme en mere retfærdig og bæredygtig samhandel med Vestafrika.

Desværre floppede en ”stilekonkurrence”, som har været omtalt i Projekt & Kultur og på vores

hjemmeside, da ingen lod sig friste til at forfatte en stil. Vi må se kritisk på, hvordan en konkurrence skal gribes an næste gang!

Vores foreløbige evaluering viser imidlertid, at vi har været til stede og oplyst om produktionsvilkår i Vestafrika ved ikke mindre end 38 kræmmermarkeder og byfester i primært Himmerland, men også i de større byer ved fx Couleur Café i København og Verdensspejlet i Århus. Vi har også præsteret at komme til stede på Oksbøl Friskole på Als. Vores egen optælling viser, at omtrent 4000 personer er stoppet op ved vores stand, og vi har haft en egentlig dialog med tæt på 400 personer.

Vores medlemstal har været næsten uændret gennem det forløbne år, 162 mod 166 sidste år. Vores regnskab for 2013 viser et underskud på ca. 7.000 kr. og en egenkapital på lidt over 38.000 kr. Resultatet og størrelse af egenkapitalen er nogenlunde som forventet og skal ses i sammenhæng med, at vi ikke længere får administrationsbidrag i forbindelse med projekter. Et underskud er dog ikke et sundhedstegn, så bestyrelsen ser med kritiske øjne på, hvad vi bruger vores midler på. Vi sparer fx på beholdningen ved at benytte medlemsvalgte revisorer, nu vi ikke forvalter et projekt, der forudsætter ekstern revision. Regnskabet er som altid frit tilgængeligt.

Bestyrelsen vil afslutningsvis sige tak til alle, der i årets løb har ydet en indsats, både til jer, der støtter med et kontingent, et abonnement, bidrag eller som vært ved et møde. Også tak til jer der deltager i salgsudstillinger! En særlig tak til vores mange oversættere, hvoraf flere ikke er medlem af foreningen, for jeres store indsats!

VEL MØDT PÅ GENERALFORSAMLINGEN  
DEN 21. JUNI I VEJLE!

- Bestyrelsen.

## Tessalits ungdom: refleksioner, handlinger og sammenhæng

- skrevet af Jacqueline Dupuis sammen med 11 unge mennesker fra Tessalit i det nordlige Mali, som hun mødte i hovedstaden Bamako 1.700 km mod sydvest i marts 2014.<sup>1</sup> De unge er kvinderne Alhalifa og Rasmadou og mændene Abounehya, Abdalla, Abdrahmane, Akly, M'Barka, Insanatanne, Mohamed, Mossa og Sid Amar. Jacqueline arbejder i foreningen Tamoudré, som franskyndige kan læse mere om på [www.tamoudre.org](http://www.tamoudre.org)
- oversat fra fransk af Tina Jonstrup Larsen
- fotos af Jacqueline Dupuis
- fodnoter af Jørgen Olsen
- mere om Tessalit, som var Genvej til Udvikling første fokus, på [www.gtu.dk/gips\\_og\\_gartneri.htm](http://www.gtu.dk/gips_og_gartneri.htm)

”Jeg var 20 år. Ingen skal sige, at det er livets smukkeste alder” skrev Paul Nizan<sup>2</sup>.

### Ungdom - refleksioner

I alle verdens lande er ungdommen på en og samme tid udenfor, indenfor, bagud og forud. Oprørske, passionerede og i bevægelse, påkalder den sig undren fra den forrige generation, er spydspids for det aktive liv, og genstand for interesse, hvis ikke bekymring, ja endog indignation fra de ældste, traditionens vogtere. Ungdommen gør de ubeslutsomme nysgerrige, går de sarte på nerverne og

<sup>1</sup> Det er endnu ikke tilrådeligt for europæere at færdes i det nordlige Mali.

<sup>2</sup> Fransk forfatter og filosof.

begejstrer utopisterne. Kort sagt, hvis ungdommen ikke eksisterede, måtte man opfinde den. I al respekt for andre kan unge stille sig spørgsmål og forsøge at svare på dem, enhver på sin måde.

I tuaregernes land er de sociale koder subtile, spidsfindige og præger opdragelsen meget tydeligt. Barnet opdrages af hele familien, som bor i lejren, med sin allestedsnærværende mor og bedstemor og barnet beskyttes mod sult og tørst, skal blive på sin plads, være diskret og ikke stille spørgsmål. Meget tidligt gør det barske liv med dyrene barnet ansvarligt, det skal passe de mindre dyr længere og længere væk fra lejren, mens det bliver bevidst om den ekstreme natur, som omgiver det og giver det næring.

I de mere fastboende og bymæssige miljøer har disse koder en tendens til at smuldre eller helt forsvinde, af hvilken grund tuaregsamfund udvikler nye egenskaber.

Men respekten for de ældre er en selvfølge, som der aldrig sættes spørgsmålstejn ved, med undtagelse af de seneste to år, hvor unge robotstyrede islamister tvang de ældre til at klippe bukserne i stykker og med kæppeslag tvang dem til at gå hen i moskeen.

Generationerne bor sammen og vidner om alle livets faser.

### Tessalits ungdom - handlinger

Det handler om Tessalit, om sætningen som er gået i ring i mange år og især de seneste måneder:

- ”Der sker ikke noget, intet nyt, alt ok”



Der spilles dam i Tesselit

- Afkodning: ” Vi har ikke haft noget arbejde i årevis, ikke en eneste virksomhed vil ansætte os, og i øvrigt er der ingen virksomheder.
- Vi har fået nok af at spille dam og mølle og klimpre guitar fra morgen til aften, vi vil gerne leve.

Tesselit er de seneste år blevet totalt ødelagt, pas er brændt, bøger og skolehæfter brændt, stole og skolebænke brændt af islamisterne, som boede på skolerne, når de havde brug for at tænde bål til deres the og ris. Byen rørte ikke længere på sig, var ødelagt. De unge var splittet mellem MNLA (*Azawad's Nationale Frihedsbevægelse*) og Ançar Dinne (*Troens Forsvarere = islamisk oprørsgruppe*), og de øvrige var der ikke længere livstegn fra.

En af de unge, Akly, har fået lyst til ”at genskabe orden” i sin fødeby. Andre også. Bevidstgørelse, oplysning og diskussioner i landsbyen. Man mødes, snakker, lytter og kommer med forslag. Hos tuaregerne fungerer denne form for møder helt fint. De unge har

besluttet alle at samarbejde i en forening af unge frivillige for fred og udvikling, i form af GIE (*Groupement d'Interêt Economique = gruppe for økonomisk interesse*).

Gaderne, buskene og træerne i Tesselit er, som i alle afrikanske byer (*og de andre byer i verden i øvrigt også*) invaderet af plastikposer, hvilke ofte resulterer i døden for geder, der er tiltrukket af posernes livlige farver. Byens saneringstjeneste har mobiliseret alle de unge, som har rengjort gaderne, flodlejerne og akacietræerne og som har placeret skraldespande, der ofte tømmes, hvis man betaler 500 CFA-francs<sup>4</sup> om måneden per familie. Kvinder, andre unge og andre beboere fylder op hos GIE.

(fortsættes side 12)

<sup>3</sup> Azawad er MNLA's betegnelse for Malis nordlige regioner, Kidal, Gao og Timbuktu.

<sup>4</sup> Ca. 6 kr.



Floden, som løber gennem Tessalit

## Tessalits ungdom: refleksioner, handlinger og sammenhæng

(fortsat fra side 11)

Andet: I løbet af vinterens oversvømmelse af floden/flodsengen har de hjulpet med at restaurere den store bro, som blev ødelagt af strømmens voldsomme kræfter, samt nogle af husene. De har restaureret brønde og bidraget til genplantning i området. De har været med til at bekæmpe blodsygdomme, som dræber deres familiers husdyr.

Og da der var et selvmordsattentat, som slog nogle af landsbyens børn og MINUSMA-soldater ihjel, var de unge med til at hente ligene fra attentatstedet.<sup>5</sup>

I disse kaostider har aktionerne omkring miljø og sanering styrket sammenholdet hos en stor del af befolkningen.

Tessalits politikere har virkelig påskønnet ansvarsfølelsen hos de unge, som officielt er blevet hyldet.

<sup>5</sup> MINUSMA er den internationale styre, der i 2013 blev sat ind for at forjage den islamistiske besættelse. Selvmordsattentatet må formodes at være udført af en af islamisterne.

### Tessalits ungdom - sammenhæng

For nogle uger siden mødtes nogle af de unge fra Tessalit i hovedstaden Bamako, hvor de diskuterede Tessalits fremtid. Der var jurastuderende, merkonomstuderende, pædagogikstuderende, soldater, arbejdsløse og flygtninge. Nogle kom fra Borj, Tamanrasset<sup>6</sup>, Kidal og Aguelhoc. Nogle har været i flygtningelejre gennem 2 år, 2 nul-år i forhold til deres uddannelse.

Forestil jer ikke at kunne gå i skole i 2 år, hvor man blot har ventet på freden! Kan I forestille jer frygten, ulykken og stilheden hos dem, som ikke forstår noget som helst af, hvad der foregår i den ørken, som er blevet koloniseret af analfabeter og hysterikere?

Denne dag i Bamako talte de uafbrudt om fremtidsprojekter, som de drømte om at sætte i værk.

<sup>6</sup> De to første ligger i Algeriet, de to andre i det nordlige Mali.



Nu skal Tessalit genopbygges

”Vi har fået nok af at være berøvet alting, intet drikkevand, 2 timers elektricitet om dagen, ingen telefoner, vi river akacietræerne op for at undgå miner, og på jorden ligger der oven i købet narkotiske stoffer, som børnene samler op, selvom Abrayabone fra Tinariwen<sup>7</sup> kom med en stok for at moralisere. Det er vores liv lige nu.

Vi har spekuleret over det i månedsvis, vi vil gerne arbejde, genetablere dyrkningen af grøntsager, flodlejerne har gode jorde til det formål og Tessalit har altid haft vand, da det længe har været en oase. Vi har arbejdet i gartnerierne, plantet frø, genplantet salatstokke, helbredt dadelplanterne, som var befængt med skjoldlus.

Vi må genopbygge besætningerne, da der er fattige familier, som intet ejer. Fjerkræavl behøver ikke den store investering, men kan hurtigt sættes i gang.

---

<sup>7</sup> Musikgruppe fra det nordlige Mali – med tuareger som medlemmer.

Vi har gode dyr, kamelerne fra Terist<sup>8</sup> har altid vundet løb og vi har passet geder siden vi var helt små. Vores forældre lærte os at finde græsgange, så vi forstår hvad det vil sige at tage ansvar for noget.

De store telte kan sælges, så vi kan få cirkulation i handelslivet. Med kvindernes håndværk kan det blive helt fantastisk! Man må vise os tillid, så vi kan udrette projekter, som forbedrer vores landsby fra ende til anden. - Tro på os!”

Virkelyst, stolthed, mod og solidaritet går godt i spænd. Varige løsninger, et ansvarligt borgerengagement i et land, der ikke beder om andet end at komme fremad efter dette mareridt, hvis navn alle tier om.

Og tænk hvis Tessalits ungdom nu gjorde det muligt at organisere og genetablere byen!

---

<sup>8</sup> Lejr tæt på Tessalit.

## Foredrag om udvandring ved Emmanuelle Bouilly

- af Julien K. M. Murhula

Den 25. november 2013 var Roskilde Universitet og dets Institut for Samfund og Globalisering vært for et foredrag om migration. Dirigent var Eric Komlavi Hahonou, lektor og PhD i socialantropologi og etnologi. Oplægsholder var Emmanuelle Bouilly, phd-studerende i statskundskab ved Sorbonne Universitet (Paris 1) på det Europæiske Center for Sociologi og Statskundskab.

I panelet var:

- Ebbe Prag, professor ved Roskilde Universitet, Institut for Internationale Udviklingsstudier.
- Helle Stenum, ekstern lektor ved Roskilde Universitet, Institut for Kultur, Identitet og Interkulturelle Studier.
- Nauja Kleist, Integrationsafdelingen på Det Danske Institut for Internationale Studier.

Foredragets emne var: "Boat people - Senegalese women against illegal migration to Europe"<sup>1</sup>

Eric Komlavi Hahonou bød velkommen, da konferencen blev sat i gang kl. 10. Han takkede ph.d. studerende Emmanuelle Bouilly for at ville holde foredraget. Hendes ph.d.-afhandling har som titlen: » Doing couscous and meetings or how mobilizing without protesting«<sup>2</sup>. Denne ph.d.-afhandling er et politisk og sociologisk studie af kvindeorganisationer og forskellige konflikter i Senegal. Hun har udgivet en række artikler om ulovlig indvandring i Canadian Journal of African Studies og i Politique Africaine.

Selve foredraget begyndte med visningen af en dokumentarfilm, som blev forklaret af mødeleder Eric Hahonou, før han gav ordet til Emmanuelle

Bouilly. Filmen handler om afrikanske migranternes forsøg på at komme til Europa, koste hvad det vil, på grund af den stigende fattigdom i Vestafrika. Foredraget tog udgangspunkt i følgende udsagn fra en, der ønskede at udvandre fra Afrika til Europa: "Så længe der ikke er mad nok i Afrika, vil indvandringen aldrig stoppe, heller ikke selv om europæerne gør alt, hvad de kan for at blokere os. Ingen kan forhindre os i at tage af sted. Afrika er et rigt kontinent i alle henseender, også kulturelt; men dens rigdomme er dårligt forvaltet af lederne. Hvis kongen selv er en tyv, hvem kan anholde ham?<sup>3</sup> Så længe mennesker krænkes, vil der være problemer."

Efter filmfremvisningen tog Emmanuelle Bouilly ordet og kommenterede. Hun drog paralleller mellem sin ph.d.-afhandling og filmen. Hun bebudede, at hendes oplæg ville fokusere på kønsdynamik i processen omkring udvandring og kollektiv indsats imod udvandringen. I 2006 forsøgte mere end 30.000 afrikanere fra syd for Sahara at nå Spanien med båd.

I Dakars forstæder har 350 mødre mobiliseret mod deres sønners udvandring, selv om nogle af dem tidligere har opmuntret og støttet udvandring. Foredragsholderens forskning har til formål at vise:

1. Hvordan arbejdsdeling mellem kønnene og de samtidige ændringer i de senegalesiske familiers organisering opmuntrer unge mænd til at udvandre.
2. Hvordan ansvar og kønsroller, herunder barsel, tilskynder kvinder til at deltage i udvandringen.
3. Hvordan kønsidentiteter kan bidrage til, at kvinder protesterer mod en lang række forhold.

<sup>1</sup> Mennesker i både. Senegalesiske kvinder imod illegal migration til Europa.

<sup>2</sup> Samtaler og møder – at mobilisere uden at protestere.

<sup>3</sup> - med henvisning til den almindelige praksis med misbrug af offentlige midler af afrikanske ledere.

Ud fra Emmanuelle Bouillys forskning fandt hun, at forventningerne og motivationerne for udvandring hænger sammen med følelsen af, at man ikke vil finde sig ikke at kunne bevæge sig (the refusal of involuntary immobility).

Arbejdsløsheden har ramt mange senegalesere siden undertegnelsen af fiskeriaftaler mellem Senegal og EU, om bl.a. antallet af fisk, som de senegalesiske fiskere må fiske om året. Fiskeri var hovederhvervet for senegalesiske mænd. Da det ikke længere er muligt at fiske, må senegalesiske mænd finde noget andet at lave, og udvandring kan se ud til at være mere rentabelt.

Senegalesiske mænd udvandrer for at forlade denne tilstand af ufrivillig immobilitet samt nå frem til en respektabel social position. En ledig mand bliver ikke respekteret i samfundet. Disse mænd kan ikke opnå status af selvstændige voksne. Unge mennesker foretrækker at udvandre for at undslippe en frustrerende social status (escaping a frustrating social status). Unge udvandrer for at flygte fra status som »cadet social«<sup>4</sup>.

Mødrene opmuntrer deres sønner til at emigrere på grund af deres manglende evne til at brødføde familien. Mændenes manglende evner til at forsørge deres familier, arbejdsløshed, håndgribelig fattigdom i en landsby, der var rig i fortiden, polygami osv. osv., alt dette til sammen fremkalder udvandring.

---

<sup>4</sup> "Cadet" er fransk og betyder det sidste barn i familien, dvs. den som familien altid behandler som et barn, som en person der er ikke voksen nok og som skal hjælpes eller passes af de voksne i familien. Så "Cadet social" betyder en person som ikke producerer noget i samfundet, som ikke bedrager til samfundets udvikling, som ikke betyder så meget for samfundet og i samfundet, etc.

Man siger ofte i Senegal, at: "Problemerne er i Afrika og løsningerne i Europa."

Taleren viste, at udvandringen til Europa ikke kun har fordele, som de unge senegalesere tror. Mange unge forulykker i Middelhavet, når de ønsker at rejse til Spanien eller Italien.

Derfor blev der i april 2006 stiftet en forening kaldet "Collectif des femmes contre l'immigration clandestine"<sup>5</sup>. Disse senegalesiske kvinder har som mål at vise de negative virkninger af ulovlig udvandring. De er ivrige efter at standse udvandringen af unge til Vesten. Militarisationen af Europas grænser har afskrækket udvandringen en smule, men har ikke stoppet den.

Efter Emmanuelle Bouillys oplæg talte Nauja Kleist fra Dansk Institut for Internationale Studier (DIIS). Hun arbejder ved DIIS-instituttet for Migration. Hun talte ud fra sine erfaringer med migration i Vestafrika.

.....

PS fra redaktionen af Projekt & Kultur:

Vi har skrevet til Emmanuelle Bouilly og spurgt hende:

- Om mødregruppen har andre formål end at forhindre sønnerne i at udvandre.
- Hvilke midler gruppen tager i brug for at opnå sine mål.
- Om mødregruppen faktisk har opnået resultater, f. eks., at konkrete personer har undladt at udvandre.

Emmanuelle Bouilly har ikke svaret. Skulle vi alligevel høre fra hende, vil vi fortælle det i et senere nummer.

---

<sup>5</sup> Sammenslutningen af Kvinder imod Ulovlig Migration.

afsender: Genvej til Udvikling, Skovvej 24, 9510 Arden.

B

# NO ONE IS ILLEGAL

EMMAUS INTERNATIONAL

→ Throughout the world, Emmaus groups fight a daily battle to defend migrant's rights: welcoming migrants, protecting them and questioning migration policies.

→ Through the Organisation for Universal Citizenship, Emmaus International demands that people's freedom of movement and settlement be recognised across the globe.

WWW.EMMAUS-INTERNATIONAL.ORG

© Emmaus International / Emmaus Danmark / Emmaus Danmark / Emmaus Danmark